Porównanie tłumaczeń Liczb 33:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem wyruszyli z Sukkot i rozłożyli się obozem w Etam, które leży na skraju pustyni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem wyruszyli z Sukkot i rozłożyli się obozem w Etam, na skraju pustyni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wyruszyli z Sukkot i rozbili obóz w Etam, które leży na skraju pustyni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ruszywszy się z Suchot, położyli się obozem w Etam, które jest przy końcu puszczy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A z Sokot przyszli do Etam, które jest na ostatnich granicach puszczej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z Sukkot ruszyli dalej i rozbili obóz w Etam, które jest położone na skraju pustyni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem wyruszyli z Sukkot i rozłożyli się obozem w Etam, które leży na skraju pustyni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z Sukkot ruszyli dalej i rozbili obóz w Etam, które jest położone na skraju pustyni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z Sukkot ruszyli dalej i rozbili obóz w Etam, które leży na skraju pustyni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ruszywszy z Sukkot rozbili obóz w Etam, na samym krańcu pustyni. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wyruszyli z Sukot i obozowali w Etam, [które jest] na skraju pustyni. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І підвелися з Сокхоту і отаборилися в Вутані, який є якоюсь частю пустині. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I wyruszyli z Sukkoth, i stanęli obozem w Etham, które jest na krańcu pustyni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem wyruszyli z Sukkot i rozłożyli się obozem w Etam, które się znajduje na skraju pustkowia. |